

## **Decreto federale che approva l'Accordo bilaterale con la Commissione delle CE per evitare la doppia imposizione degli ex funzionari dell'UE residenti in Svizzera**

del 17 dicembre 2004

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*

visti gli articoli 54 capoverso 1 e 166 capoverso 2 della Costituzione federale<sup>1</sup>;  
visto il messaggio del Consiglio federale del 1° ottobre 2004<sup>2</sup>,

*decreta:*

### **Art. 1**

<sup>1</sup> L'Accordo del 26 ottobre 2004<sup>3</sup> tra il Consiglio federale svizzero e la Commissione delle Comunità europee per evitare la doppia imposizione dei funzionari in pensione delle istituzioni e agenzie delle Comunità europee residenti in Svizzera è approvato.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale è autorizzato a ratificarlo.

### **Art. 2**

Il presente decreto sottostà a referendum facoltativo (art. 141 cpv. 1 lett. d n. 3 Cost.).

Consiglio degli Stati, 17 dicembre 2004

Il presidente: Bruno Frick  
Il segretario: Christoph Lanz

Consiglio nazionale, 17 dicembre 2004

Il presidente: Jean-Philippe Maitre  
Il segretario: Christophe Thomann

Data di pubblicazione: 21 dicembre 2004<sup>4</sup>

Termine di referendum: 31 marzo 2005

1 RS 101  
2 FF 2004 5273  
3 FF 2004 5713  
4 FF 2004 6341

Approvazione dell'Accordo bilaterale con la Commissione delle CE sulle pensioni degli ex funzionari dell'UE residenti in Svizzera. DF

---